

## 10th week: Medical Czech: Doctor-patient communication. Instructions (TM 8). Grammar: Imperative (L 20).

### IMPERATIV = !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

#### Imperativ: giving instructions/orders

##### Irregular imperative

- jít – pojd' / te (sem) = come here x jdi / jděte // běž / te (tam) = go there
- přijít – přijd' / te
- stát – stůj / te (stát)
- být – bud' / te
- mít – měj / te mějte hezký den, mějte se dobře, mějte trpělivost,
- jíst / sníst – jez / te // sněž / te
- pomoz / te (pomoc) aj.

To form the imperative „they“ form is needed (kupujou, dělají, kouří). Drop the ending (kupuj-, dělaj-, kouř-). If what you get ends with

#### 1) one consonant > use **no** ending to form informal imperativ, use **-TE** to form formal

oni berou – ber, berte (–, –te)

Minor exception

- d, t, n > **d', t', ň** = gets softened: oni jedou – jed**TE**, oni platí – plat**TE**, oni zapomenou – zapome**ŇTE**
- -ou- > **u** = oni kouří – kuř**TE**, oni koupí – kup**TE**

#### 2) two consonants > use **-I** ending to form informal imperativ, use **-ETE** to form formal

oni zavřou – zavři, zavřete

Massive softening after: d, t, n, b, p, v, m; use **-ěte**:

- oni jdou – jdi, jděte
- oni čtou – čti, čtěte,
- oni začnou – začni, začněte
- oni vezmou – vezmi, vezměte
- oni spí – spi, spěte
- oni pozvou – pozvi, pozvěte
- all the verbs with „-nout“ (lehnout, sednout, vyhrnout, nadechnout, vydechnout...)

#### 3) „dělají“ – „dělaj“

Change „dělaj“ to „dělej“ and follow 1)

oni dělají – dělej, dělejte



## Medical instructions

|  |   |
|--|---|
| Pojďte dál, posaďte se.                          | Come in, sit down.                                  |
| Nebojte se, nebude to bolet.                     | Don't worry, this won't hurt a bit.                 |
| Bude to trochu nepříjemné, ale dá se to vydržet. | It will be rather unpleasant, but you can stand it. |
| Nebude to dlouho trvat.                          | It won't last long.                                 |

## Hlava

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Vyplázněte jazyk. (Ukažte mi jazyk.) | Put out your tongue.                 |
| Řekněte ááá.                         | Say aaah.                            |
| Nejdřív se vám podívám do krku.      | Now, I am going to check your throat |
| Skousněte.                           | Put your teeth together.             |
| Zavřete ústa.                        | Close your mouth.                    |
| Vypláchněte si.                      | Rinse out your mouth.                |
| Polkněte.                            | Swallow.                             |
| Prohmatám vám uzliny.                | I am going to feel your lymph nodes. |
| Zavřete oči.                         | Close your eyes.                     |
| Sundejte si brýle.                   | Take off your glasses.               |
| Veďte si brýle.                      | Put on your glasses.                 |
| Čtěte písmena.                       | Read the letters.                    |
| Sledujte můj prst.                   | Watch my finger.                     |
| Ted vám poklepu na hlavu.            | Now, I am going to tap on your head. |
| Řekněte, kdyby to bolelo.            | Tell me if it hurts.                 |

## Krk

|  |   |
|--|---|
| Ted vám vyšetřím krk.                      | Now, / am going to feel your neck.            |
| Polkněte.                                  | Swallow.                                      |
| Dejte bradu na prsa.                       | Bring your chin to your chest.                |
| Zakloňte hlavu.                            | Tilt your head backward.                      |
| Ukloňte (Dejte) hlavu doprava, teď doleva. | Tilt your head to the left, now to the right. |
| Otočte (Dejte) hlavu doprava, teď doleva.  | Turn your head right, now left.               |
| Zvedněte (Dejte) ramena k uším a povolte.  | Raise your shoulders and relax.               |

## Hrudník a záda

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Sundejte si tričko, boty, brýle. | Take off your T-shirt, shoes, glasses. |
| Svlékněte se do spodního prádla. | Strip to your underwear.               |
| Sedněte si. Lehněte si.          | Take a seat. Lie down.                 |
| Lehněte si na záda.              | Lie on your back.                      |
| Lehněte si na břicho.            | Lie on your abdomen.                   |
| Lehněte si na pravý bok.         | Lie on your right side.                |
| Obraťte se na levý bok.          | Roll over onto your left side.         |
| Dejte ruce podél těla (dolt).    | Put your arms alongside your body.     |
| Předpažte.                       | Stretch your arms forward.             |
| Zvedněte levou (pravou) ruku.    | Raise your left (right) hand           |
| Předkloňte se.                   | Bend forward.                          |
| Zakloňte se.                     | Lean backward.                         |
| Narovnejte se.                   | Straighten up.                         |
| Můžete stát rovně?               | Can you stand straight?                |

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Pokrčte (ohněte) koleno.                  | Bend your knee.                     |
| Otočte se doprava (doleva).               | Turn to the right (left).           |
| Vyhrňte si rukáv.                         | Roll up your sleeve.                |
| Sevřete ruku v pěst.                      | Clench your fist.                   |
| Zhluboka se nadechněte. (Nádech, prosím.) | Take a deep breath.                 |
| Zadržte dech.                             | Nedýchejte. Hold it. Don't breathe. |
| Vydechněte. Výdech.                       | Breathe out.                        |
| Můžete se obléknout.                      | You can get dressed now.            |